



# 編製三十種藏經目錄對照表工作報告

念生

我接受修訂中華大藏經委員會的委託，編製藏經目錄對照表，現在已工作半年以上。談到這事，我應該首先懺悔，就是在開始時，我把這件事看得太容易了，認為半年期間，決定完成。到了實地工作以後，才知道不太簡單。每部藏經，平均以一千五百個經名計算，三十種書，四萬五千個經名，全要心到眼到手到筆到，若在精力充足，心思細密，知解淵博，推斷

便捷而且於目錄學深有研究的人來作，當然舉重若輕，不難迅速完成。像我這樣，學識陋陋，衰病餘生，就不免於舉鼎絕膺，代斲傷手。現在工作到半年以上，尚未完成一半，深感才不勝任，一再聲請本會另請高明，未邀允准，只得繼續擔任。因本會各位法師居士及會外同道，對於這件事，不斷關切。謹分為四個節目，提出書面報告：

第一是工作的目的：本會決定工作的目的為四大法典，第一是選藏，第二是續藏，第三是譯藏，第四是總目錄。關於譯藏及總目錄，這裏不談。選藏不是選其精華的選，而是集合古今中外的藏經，去其重複，彙為一藏。續藏不是對某種藏經，編為續集的續，而是除將所有入過藏的經書收入選藏外，再將所有未入過藏的經書收入續藏。換言之，選藏是集各藏的大成，續藏是補各藏的未備。選藏與續藏兩個名詞，並未確定。後來又有人主張改為第一庫，第二庫；或者合在一起，也未確定。不論選藏續藏也罷，第一庫第二庫也罷，合計一起也罷，總而言之，是要集各藏的大成，補各藏的未備。怎樣補各藏的未備，這裏也可不談。怎樣集各藏的大成，曾經不斷的討論。古今中外的漢文藏經，內容不同，有的減去某經，有的增加某經，而且次序編輯亦不一致。現在要合在一起，把抽出的收回，重複的刪掉，若是拿每一個經名向四萬五千個經名核對，那就成為天文數學，45000×45000無法工作。所以必須編成對照表，才能知道古今中外的藏經，去其重複，究竟實有經書若干，是何名稱，在何藏內。當時由本會鍾槐老擬定表式，向諸方徵求同意。表式原定每格只據橫格所列藏名，注明或有或無，續明法師主張注明函號。這事確定之後，便委託我來主持工作，我也就冒昧擔任下來。

第二是工作的對象：這件工作，首先要決定的，就是應取某某藏經為對象。由時間順序來講，中國第一部藏經是開寶藏，宋太祖時刻。這部藏經目錄，現在雖無從尋覓。好在衆所周知，開寶藏是根據開元釋教錄的。

開元錄現在藏經之內，所以開寶的目錄，可以查知。第二是契丹藏，遼興宗時刻，目錄無從尋覓。第三是崇寧萬壽大藏，宋神宗時刻，即昭和法寶總目錄裏的東京經藏一切經。第四是天寧藏，金太宗時刻，民國年間在趙城發現一部，也稱趙城藏，目錄無從尋覓。第五是毘盧藏，宋神宗時刻，即昭和目錄裏的宮內省圖書寮一切經。（註明北宋版開元寺本）第六是圓覺藏，北宋末年刻，亦名前思溪藏。第七是資福藏，南宋末年刻，亦名後思溪藏。第八是磧砂藏，南宋末年刻，第九是普寧藏，元世祖時刻。都是見於昭和目錄的。第十是影印磧砂藏，即民國二十年所影印，與昭和目錄內的磧砂目錄不同。昭和目錄內的磧砂目錄，後有宋端平年題記，世稱端平目錄，是宋代原本。這部目錄，是元代抽換增加，其時間在普寧藏以後。現在以甲乙為區別，各自對照。第十一是宏法藏，元世祖時刻，一說即天寧藏的增修，目錄無從尋覓。第十二是南藏，明太祖時刻。第十三北藏，明太宗時刻，都是見於昭和目錄的。第十四是武林藏，明世宗時刻，目錄無從尋覓。第十五是徑山藏，明神宗時刻，第十六是龍藏，清世宗時刻。也是見於昭和目錄的。中國歷代所刻十六部藏經，有十二部目錄現在可以尋到。還有一部是頻伽藏，乃民國初年根據日本宏教藏重印，只增加兩部經。以上共十三部，是現在資以對照的中國目錄。此外高麗藏經四種，初雕正續藏，及仿刻契丹藏，皆已散佚。只有再雕藏目錄，見於昭和目錄，名曰大藏目錄。日本藏經七種，就中黃檗藏據昭和目錄所記與北藏全同。昭和再訂縮刷藏，是宏教藏的影印，只訂正校勘部分。餘五部為天海藏，宏教藏，卍字藏，卍字續藏，大正藏，其卍字正續藏合為一目，連同高麗藏共五部，是現在資以對照的外國目錄。以上總共十八部，都是刻藏。其次為日本輯藏八部，所說輯藏是並未整個開雕，只由各種版本輯成。日本輯藏甚多，大都在分類及函號方面不備具藏經形式。現在選出八種為代表，都是仿自中國某藏目錄，而與某藏內容頗有出入。其名為石山寺藏，南禪寺藏，上醍醐寺藏，知恩院藏，綠山藏，三緣山藏及兩唐本藏。前六種都是著名大寺所藏，以寺內所有為主。兩唐本號稱唐本而我國並無此藏，只是版本取自我國而另為增減排列，現亦別以甲乙，各自對照。其次為宋元明人所著研究藏經的專書四種，一為大藏經綱目提要錄，二為法寶標目，三為至元法寶勘同，四為閱藏知津。這些專書，與任何藏經目錄，也有出入，所以列入對照。以上輯藏八種，專書四種都載於昭和目錄，現在尚未校及，不知能否發現各藏未收的經書？即或沒有發現，若不對照，何從斷定？若對照而不列入表內，他人也無從斷定。這是日本輯藏及中國專

書共十二種，列為對照資料的理由。以上藏經三十種，包括北藏續藏一種，徑山續藏二種，卍字續藏一種，共三十四種。都是編製對照表的工作對象。

第三是工作的內容：工作既有了對象，這個表要怎樣編製呢？前面已經說過，鍾棟老製定表式，續明法師補充意見，這是大體上的確立。再詳細一點說，既不能每一個經名互相核對，必須以一部藏經為主。所有的藏經，都向這一部對照，列成表格，也就等於每一個經名互相對照。那末以某一部藏經為主呢？經研究的結果，採取了大正藏，這有三個原因：第一是大正藏編成最晚，收經最多。第二是昭和目錄錄載有勘同及索引，便於檢查。第三是正在臺灣影印，容易得到全部，查考經文。由於這項確定，便首先列出大正目錄，每經之下，二十九個表格，填入某藏某函。其次再列續輯目錄，這不是前面所說四大法典裏續藏的續，乃是對大正而言續輯。大正藏所無餘藏所有的，統歸續輯目錄。每經之下，也是二十九個表格，填入某藏某函。再將大正目錄與續輯目錄合在一起，就是三十種藏經的全部目錄，沒有遺漏，沒有重複了。這裏還附有兩項工作，第一是備考，每一經名的備考欄，註明各藏經名不同，卷數不同，譯人不同，以及分合重出等等。原來我以為這項附註，不至甚多。實際工作起來，竟出於意外，估計三十種藏經對照完畢，需要在備考欄加註的，可能超過三分之二，而且有一部分，含有考據性質的。第二是說明，大正目錄續輯目錄兩表之後，附有每部藏經的說明。除了略敘刻錄緣起及有關掌故外，最注意本藏與前期藏經的比較，說明其每一經的增減分合而研究其沿革。例如前一部藏經一千四百部，後一部藏經一千五百部，不見得是增加一百部。因為在前藏分為數部的，在後藏可能合為一部，在前藏合為一部的，在後藏也可分為數部。如大灌頂經分合性甚大，有的分為十二部，有的合為一部。其餘隨分隨合的很多，這是一個繁雜的工作。其次是每藏說明之後附有一表，寫明本藏若干部，見於大正目錄的若干部，其經本藏一部，包括大正幾部，某經大正一部，包括本藏幾部，以及見於續輯目錄的若干部，不屬於兩目錄者若干部，重出若干部，這項工作，也須仔細核對。以上說明內的兩項工作，由於分合數目的相符，證明了根據各目錄對照的經書沒有遺漏與重複。這兩項工作，是比較消費時間的。此外還有一件事，是各藏經內總目之下附有子目的為大寶積經、大集經、長、中、增一、三阿含經及遊方記抄。除了遊方記抄是大正專有外，其餘的子目，各藏部數雖同，名稱卷數，也不相同。但是各藏目錄，多數不載子目。這與各經品名一樣，若不獲得正本，都是無從對照的。好在與求得的整個部數無涉，只好留待補充。

第四是工作的展望：以上工作完成之後，關於集各藏之大成一項，可以得到確定的經書數目。因為資為對照的藏經既已確定，則經書的數目也是確定不容增減的。至於怎樣求到這些經書，怎樣展開工作，乃是

另一問題。大致說來，現在臺灣所有的藏經是磧砂藏，頻伽藏，大正藏。（聽說有龍藏，未見）這表內大正藏目錄所有的經書，已不成問題。續輯目錄所有的經書，以徑山藏為多，約達四百餘部。其餘各藏，現在對照所得，只數十部，全部對照完畢，想也不會太多。前些年本會屈文老給我寫信說已有請得正續徑山藏的途徑。那末關於求經一事，可以說思已過半。其餘一些經書，多係根據日本所收各藏，儘可接洽影印或抄寫。這些經書求到之後，集各藏大成的資料，便算完備。至於補各藏的未備，無盡無休，我也妄擬一個目錄，附在對照表之後。當然本會各位大德知道的比我更多，只要儘可能的搜集起來，便可以展開下列八項工作：第一項是分別門類：這事本會曾廣徵各方意見，想已確定。第二項是排列次序：某經靠着某經，從前各藏，多無意義，大正藏改作有義意的排列，也不能盡愜人意，應該加以改正並增其未備。第三項是決定依據：既集合各藏而成，所有經名，卷數，譯人，經文，不是取之一藏而已備。僅見於一藏的，當然依所見之藏。重見於各藏的，若影印應決定依據何藏，若排印更可兼取眾長，如經名依宋，經文依元，或某句依明，某句依清之類。若取省事辦法，就臺灣現有及可能請得的藏經，先古後今，磧砂所有依磧砂，磧砂所無依徑山，乃至依頻伽依大正，這樣固屬簡單，難言精粹，但也需要一番核對工夫。第四項是補訂校勘：前項依據是擇所宜從，這項校勘是記所不從。大正校勘頗疎，我們因資料困難，不能盡閱各藏而加以增補。但如不全用大正本，即需改寫，例如用宋本則不應寫宋藏作某。更應補校增入經書，大部出於徑山續藏，按照昭和目錄，徑山續藏有數本，若能全行見到，即可據以對校了。第五項是編輯勘同：乃各經書更詳細的對照。第六項是編輯著譯，乃各經書譯者著者的小傳。第七項是編輯索引：乃按照經名查找部目的途徑。這三樣都有昭和目錄成例可循，只是加以改訂補充。（包括不用日本字母順序）第八項是編輯提要：因為這次修訂藏經，規模宏大，應該仿四庫全書提要之例，按照新目錄編一部提要：或提要簡表，這也可以本表內四部研究藏經的專書為藍本而加以剪裁增補。以上八項工作，早為本會同人考慮所及。我所以要重說一遍，是因為有了集各藏大成與補各藏未備的目錄，才能收集經書，展開前三項工作，完成一部新目錄。有了新目錄，才能展開後五項工作，完成一部劃時代的盡善盡美的藏經。展望未來，不勝欣慶。本會人才濟濟，對於這些事自所優為。而且工作還不止八項，如是否加添標點，如何挿附圖像，怎樣規定版式，都是有待擬議的。以上書面報告，挂一漏萬，辭不達意，希望會內會外的縉素大德，多多指教。

讀者注意 本刊第四十九期至六十期之合訂本，即將編製索引請工裝訂，如讀者欲求合訂者，限於本月二十日前將書寄來，當代裝訂，每本實收工本費精裝九元，平裝二元。逾期恕不代辦。